

KINH PHẬT THUYẾT TỐI THƯỢNG CĂN BẢN ĐẠI LẠC
KIM CANG BẤT KHÔNG TAM-MUỘI ĐẠI GIÁO VƯƠNG

QUYỂN 5

Phần 18: NGHI QUÝ NÓI VỀ NHẤT THIẾT TRÍ KIM CANG DỨT TRỪ CÁC
NGHIỆP CHƯỚNG

*Khi ấy, Quán Tự Tại
Lại nói Tam-ma-địa
Pháp thanh tịnh tối thượng
Đó là Kim Cang Thủ.
Điều phục các điều ác
Liên hiện Liên hoa bộ
Sức phương tiện chư Phật
Làm lợi ích chúng sinh,
Phần nộ Đại Minh vương
Làm thanh tịnh ba cõi
Vì chúng sinh tánh dục
Chưa xa lìa các nhiễm
Sức vô ngại chư Phật
Khởi lòng từ thương xót
Còn chưa thể cứu độ.
Do vậy, Quán Tự Tại
Nói Tam-ma-địa này
Là Tam-ma-địa vương
Của chư Phật ba đời
Tự tánh của các pháp
Là chủ Kim cang trí
Từ Tam-ma-địa này
Chư Phật đã quán chiếu
Khiến tất cả hữu tình
Đều được đại tự tại
Bồ-tát Ma-ha-tát
Dùng đại trí thương xót
Tự tại độ chúng sinh
Hiện ra tướng tự tại
Tay trái cầm hoa sen
Tay phải mở cánh sen
Quán chiếu nơi tự tánh
Trụ Tam-ma-địa này
Như hoa sen nhiều màu
Tự tánh không các nhiễm*

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Nên vô nhiễm, thanh tịnh
Không đắm các phiền não
Tham dục ba cõi sinh
Tham dục cũng thanh tịnh
Tất cả loài chúng sinh
Nên tùy theo sở ứng
Môn Tam-ma-địa này
Được tự tại chư Phật
Bồ-tát Kim Cang Thủ
Cùng với các Bồ-tát
Đều nương định thù thắng
Khởi giáo Đại tổng trì
Mà nói chú quán tưởng
“Ngật-ri” (hai chữ thành một âm)
Nên tưởng thân chú này
Tức tự tánh thanh tịnh
Tất cả Kim Cang Thủ
Cho đến Quán Tự Tại
Quán tưởng tâm chú này
Thanh tịnh như núi báu.
Kế quán các hoa sen
Phát sinh các Hiền thánh
Thanh tịnh khắp pháp giới
Thành đại luân điều phục.
Điều phục các nghiệp rồi
Ba cõi đều thanh tịnh
Vì lợi ích hữu tình
Nói pháp Mạn-noa-la
Là nghi quỹ đại pháp
Đặt để Phật Thánh hiền
Được thanh tịnh như trên
Thành tựu vô lượng pháp.
Lúc đó, Phật Bồ-tát
Khuyến thỉnh Quán Tự Tại
Nói bản Liên hoa bộ,
Kim cang Đại Pháp vương
Bậc Tự Tại Tối Thắng
Nói Mạn-noa-la này
Ở ngoài Mạn-noa-la
Trong vẽ sen tám cánh
Ở giữa hoa sen ấy
Đặt ngài Quán Tự Tại
Tay trái cầm sen vàng
Hiện tướng Đại tự tại
Thân trang nghiêm các báu*

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Đầu đội mũ năm Phật;
Ở xung quanh Bồ-tát
Vẽ tám Phật, Thế Tôn
Điều định và sen lớn
Định cùng với Quán chiếu
Bên ngoài tám Đức Phật
Nên vẽ tám Hiền thánh
Đại lực, trời Tự tại
Đại phạm và Dục thiên
Đại liên cùng Mã đầu
Câu kiêu, Điều pháp ngữ
Liên nói Liên hoa bộ
Tâm chú các Hiền thánh.*

Tát rị-phước đất tha, nga đa bát nột-ma nhược hồng.

Phước nhật-la bát nột ma hệ.

Phước nhật-la bát nột-ma sư.

Hô, bát nột-ma ma ni la, nhạ.

Hồng, bát nột-ma tán ni, thuyết la hồng, phát tra.

Hệ, ma hạ, bát nột-ma vĩ thuyết bố lan-noa tất đình hồng, phát tra.

Ngật-rị, bát nột-ma bát nột-ma hồng, a.

Hô, bát nột-ma thất-tác ngật-la ma, ngật-la ma, hồng, nhược.

*Lại ở nơi bốn cửa
Dùng Câu, Sách, Tỏa, Linh
Thứ lớp bốn tâm chú
Y Đại mạn-noa-la
Xếp đặt theo nghi pháp
Vào Mạn-noa-la rồi
Quán hoa sen nở kia
Tưởng tâm mà đánh lễ
Nên dùng Đại chú này
Để xếp đặt Bản tôn.*

Liên nói đại chú rằng:

Án, vĩ du, đạt dã thú đề. Tát đỏa đà, đô, tát rị-phước la, nga nỉ tán tả duệ. Tức đán di, tát rị-phước đạt rị-di, sở phước nhật-rị ni.

*Nghe Đại chú này rồi
Quán Tự Tại vui mừng
Mong cầu các thành tựu
Thấy đều đượ như ý
Rồi sau kết Câu ấn
Tụng chú tối thượng này:*

Án, tát rị-phước đất tha, nga đa, la lộ kiết đế, thuyết la. Bát nại- ma hạ sa-đa da. Ê thi già-la di muội phước nhật-la mẫu nại-la, bát nãi. La, ngật-rị sa-dã bát-la vĩ, thiết dã. Tam ma duệ rị-phước đà, phước thi cát lỗ di. Nhược hồng sư hô. Du đà dã tát rị-phước tát đạt dã. Bát nại-hàm ma hạ, phước nhật-la đạt la tát-đát-sư.

Triệu thỉnh như vậy rồi

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Quán Tự Tại tức thời
Giáng đến Mạn-noa-la
Việc làm đều thành tựu
Sau đó y nghi pháp
Dẫn đệ tử vào đàn
Truyền trao bí mật giáo
Khéo ban các thành tựu
Chú Tam-muội ấn này
Căn bản đã viên mãn
Mau thành Quán Tự Tại
Hành giả cầu pháp này
Dù ở tại nơi đâu
Cho đến bốn oai nghi
Tưởng Đại Liên hoa tôn
Lúc nào dùng tự lực
Tác pháp cũng thành tựu,
Tùy ý mình mong muốn
Thấy thế gian viên mãn
Và dục lạc thù thắng
Xa lìa khổ già, bệnh
Sẽ chứng Phật, Bồ-tát
Và Kim Cang Thủ thấy
Đều nương Quán Tự Tại
Thì đều được viên mãn.
Nếu cầu ấn thành tựu
Nên kết ấn nhập định
Muốn thành tựu Tam-muội
Nên kết ấn Tam-muội,
Cầu các pháp Yết-ma
Nên kết ấn Yết-ma.
Nếu các pháp thành tựu
Tất cả việc khó thành
Đều nương Tam-ma-địa
Y pháp được thành tựu.*

Nếu có tất cả nghiệp chướng ác mộng không tốt và các tai họa lo buồn khổ não, mất mát của cải, nghèo cùng bức bách, tranh đấu nhiễu loạn, bệnh tật triền miên, lại thêm nạn chết yểu. Nếu muốn tránh xa những nạn như vậy thì nên y theo pháp Đại Liên hoa chân thật Tam-ma-địa.

Nếu muốn dứt trừ các bệnh như bệnh phong, bệnh vàng da, hen suyễn, bệnh sốt rét, các chứng bệnh hủi, ghẻ lở, ung thư, phù thũng, khô gầy cho đến các tinh tú, Noa-cát-nễ... thấy đều diệt trừ tất cả, thì nên y theo pháp ấn chú Đại Liên hoa.

Nếu muốn tất cả được vững chắc thì nên y theo ấn Bị giáp Phật đánh.

Nếu muốn ủng hộ thân mình, kết giới Mạn-noa-la, vẽ vòng Kim cang,... và các thứ như ăn uống, y phục trang nghiêm... đều y vào ấn pháp Đại Liên hoa.

Nếu muốn che chở tất cả, làm tăng trưởng sắc lực thọ mạng, tinh tấn mạnh mẽ tốt

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

đẹp, không có bệnh tật, của cải dồi dào, tiếng tăm lớn lao và được tất cả kính mến, thông đạt Tam-ma-địa, có trí tuệ rộng lớn thì nên y theo pháp thành tựu tối thượng Đại Liên hoa.

M